

EN MOISTURE METER
OPERATING INSTRUCTIONS

Original instructions

SV FUKTMÄTARE
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

NO FUKTIGHETSMÅLER
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

DA FUGTMÅLER
BETJENINGSVEJLEDNING
Oversættelse af den originale vejledning

PL WILGOTNOŚCIOMIERZ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

DE FEUCHTIGKEITSMESSE
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

FI KOSTEUSMITTARI
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR HUMIDIMÈTRE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

NL VOCHTMETER
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har opphavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

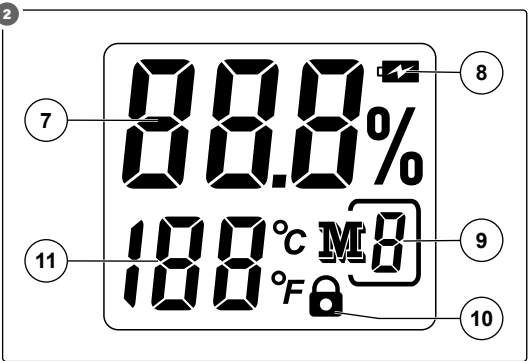
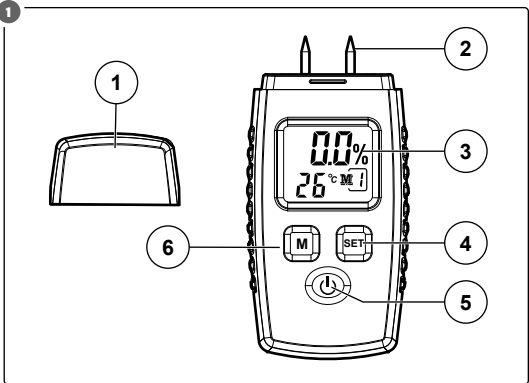
Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöä on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.



EN

1 Introduction

1.1 The product

The product is a moisture meter, used to measure the moisture in wood and building material.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

1.3 Product overview

Figure 1

- Protection cap
- Test pins
- Display
- Temperature selector/ Backlight button
- Power/Data lock button
- "M" Mode button

1.4 Display

Figure 2

- Moisture value
- Power indicator
- Mode setting
- Data lock icon
- Temperature value

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not use the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgement.

- Do not let children or persons who do not know the product to use it.

- Do not use the product if it is damaged.

- Do not make changes to the product.

- Use the product only for its specified function.

- Do not drop, hit or shake the product. Prevent vibrations, extreme heat or cold temperatures during use of the product.

- Use only the correct type of battery, refer to the technical data.

- Do not soak the product in water or any other liquid.

- Do not use the product in an environment where there is explosive gas, steam, or dust.

- Do not put the product near objects with high temperature.

- Do not disassemble the product.

- Make sure the product do not come in contact with electricity.

- The pins are sharp. Do not point the pins to people or animals.

3 Operation

Caution! Always attach the protective cap when the product is not in use.

Note! Clean the product after each use.

3.1 To do before you operate the product

- Examine the product and make sure that it is not damaged before each use.

- Make sure that the product has the same temperature as the environment where it will be used. A sudden change in temperature can have an unwanted effect on the result.

- Do a check of the power level of the product.

Note! If the battery icon flashes it indicates that the battery is low and must be replaced.

3.2 To start and stop the product

- Push the power button to start the product.

- Put the pins in the material sample to be measured. The value will be shown on the display.

- To stop the product push and hold the power button.

Note! The product will automatically stop after 5 minutes of no operation.

3.3 To select an applicable grade

- Start the product.

- Push the "MODE" button to select between the different grades. Refer to ["3.4 List of different type of material and their grade" on page 1](#).

Note! If the type of material is not on the list, refer to ["3.7 To find the grade of the wood" on page 2](#).

3.4 List of different type of material and their grade

Material	Grade	Material	Grade
Rhodes west teak	1	African white wood	3
Ormosia hosiei	1	Rose wood	3
Brazil walnut tree	1	Elm tree	3
Walnut tree	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Hemlock	3
White poplar	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Oak	3
Banya pine	3	Chinese red pine	4
Douglas fir / D-fir	3	Coquito	4
Lauan	3	Abies holophylla maxim	4
Manchurian ash	3	Larch	4
European silver	3	Apitong	4
Maple	3	Birch	4
White ash	3	Basswood	4

Buiding material	Grade
Cement	5
Lime	6
Brick	7

3.5 To lock the value on the display

- 1
- When the product is in operation, push the power button to lock the value. The lock icon will be shown on the display.
- 2
- Push the power button again to release the lock.

3.6 The “SET” button

The “SET” button is used to select the temperature unit and to turn on and off the backlight.

- When the product is in operation, push and hold the “SET” button to select between °C and °F.
- When the product is on operation, push the “SET” button one time to turn on the backlight and push it again to turn it off.

3.7 To find the grade of the wood

If the grade moisture of the wood that you are going to measure is unknown, follow these steps:

- 1
- Measure the moisture of the wood sample with in different grade 1–4, and write down the readings.
- 2
- Dry the wood sample in an oven.

Note! The oven is typically set at around 100-105°C. Let the wood sample dry, this method can take several hours or even days, depending on the wood type and size.

- 3
- Measure the moisture in the dry wood sample with the different grade (1–4).
- 4
- Compare the result with the 4 readings you got earlier.
- 5
- Select the setting that is nearest to the oven measurement for future use.

Note! If you cannot follow this process, select grade “3”.

3.8 Material resolution

Material	Grade	Meassuring range	Resolution
Wood	1	6.0 % ~ 39 %	0.10%
	2	7.0 % ~ 48 %	
	3	8.5 % ~ 55 %	
	4	9.5 % ~ 65 %	
Building material	5	0 % ~ 7.9 %	
	6	0 % ~ 8.5 %	
	7	0 % ~ 15.2 %	

4 Maintenance

4.1 To clean the lens

⚠ Caution! Do not use solvent to clean the plastic lens.

- Remove loose particles with compressed air, gently brush remaining debris.

4.2 To clean the case

⚠ Caution! Do not soak the product in water.

- Clean the case with a damp sponge/cloth and mild soap.

5 Storage

- If the product is not going to be used for a long period of time, remove the batteries and keep the product in a clean and dry area, where children and pets do not have access to it.

6 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

7 Technical data

Specification	Value
Accuracy	grade 1 ±2%
Operating temperature	0°C~40°C
Operating humidity	20%~90% RH
Length of the pins	9.8 mm
Battery (not included)	2 x 1.5 V AAA
Dimensions (HxWxD)	93.5 x 43 x 24.4 mm
Weight (without battery)	44.8 g

SV

1 Inledning

1.1 Produkten

Produkten är en fuktmätare som kan användas för att mäta mängden fukt i trä och andra byggmaterial.

1.2 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -bestämmelser.
	Återvinns som elektroniskt avfall.

1.3 Produktöversikt

- (Bild 1)
- Skyddslock
 - Mätstift
 - Display
 - Temperaturväljare/Bakgrundsljus (SET)
 - Strömbrytare/Datalås
 - Lägesknapp (M)

1.4 Display

- (Bild 2)
- Fuktvärde
 - Batterieffektindikator
 - Lägesinställningar
 - Symbol för datalås
 - Temperaturvärde

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

⚠ Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador.

⚠ Försiktighet! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

- Läs och följ varningsanvisningarna före användning.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.
- Tappa, slå eller skaka inte produkten. Förhindra vibrationer, extrem värme och kalla temperaturer när produkten används.
- Använd endast rätt typ av batteri. Se tekniska data.
- Sänk inte ned produkten i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte produkten i en miljö där det finns explosiv gas, ånga eller damm.
- Placera inte produkten nära föremål med hög temperatur.
- Ta inte isär produkten.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med elektricitet.
- Stiften är vassa. Peta inte stiften mot människor eller djur.

3 Användning

⚠ Försiktighet! Sätt alltid på skyddslock när produkten inte används.

Obs! Rengör produkten efter varje användning.

3.1 Att göra innan du använder produkten

- Undersök produkten och se till att den inte är skadad före varje användning.
- Se till att produkten har samma temperatur som miljön där den ska användas. En plötslig temperaturförändring kan ha en oönskad påverkan på resultatet.
- Kontrollera produktens batterieffekt.

Obs! Om batterisymbolen blinkar anger det att batterieffekten är låg och batteriet måste bytas ut.

3.2 Att starta och stänga av produkten

- 1
- Tryck på strömbrytaren för att starta produkten.
- 2
- Stick in stiften i det materialprov som ska mätas. Värdet visas på displayen.
- 3
- För att stänga av produkten, tryck och håll in strömbrytaren.

Obs! Produkten stängs av automatiskt om den inte använts på 5 minuter.

3.3 Att välja en lämplig fuktgrad

- 1
- Starta produkten.
- 2
- Tryck på MODE-knappen för att välja mellan olika fuktgrader. Se ”3.4 Lista över olika materialtyper och deras fuktgrad” på sid. 2.

Obs! Om materialtypen inte finns i listan, se ”3.7 Att hitta träets fuktgrad” på sid. 3.

3.4 Lista över olika materialtyper och deras fuktgrad

Material	Fuktgrad	Material	Fuktgrad
Baikieaa plurijuga	1	Enantia chlorantha	3
Ormosia hosiei	1	Rosenträ	3
Brasiliansk valnöt	1	Alm	3
Valnöt	2	Gmelina chinensis benth	3
Dipterocarpus grandiflorus	2	Hemlock (Tsuga)	3

Material	Fuktgrad	Material	Fuktgrad
Silverpoppel	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Ek	3
Araucaria bidwillii	3	Pinus tabuliformis	4
Douglasgran	3	Kokospalm	4
Toona calantas	3	Ussurigran maxim	4
Manchurisk ask	3	Lärk	4
Europeisk silvergran	3	Dipterocarpus grandiflorus	4
Lønn	3	Björk	4
Vit ask	3	Tilia americana, svartlind	4
Byggmaterial		Fuktgrad	
Cement		5	
Kalksten		6	
Tegel		7	

3.5 Att låsa värdet på displayen

- 1
- Når produkten är startad, tryck på strömbrytaren för att låsa värdet. Lås-symbolen visas på displayen.
- 2
- Tryck på strömbrytaren igen för att låsa upp.

3.6 SET-knappen

SET-knappen används för att välja temperaturenhet och för att tända eller släcka bakgrundslyset.

- När produkten är startad, tryck och håll in SET-knappen för att välja mellan °C (Celsius) and °F (Fahrenheit).
- När produkten är startad, tryck på SET-knappen en gång för att tända bakgrundslyset, och tryck ytterligare en gång för att släcka det.

3.7 Att hitta träets fuktgrad

Om du inte känner till fuktgraden i det trä du ska mäta, gör följande:

- 1
- Mät fukten i träprovet med de olika fuktgraderna 1–4 och skriv ner resultaten.
- 2
- Torka träprovet i en ugn.

Obs! Ugnen ska normalt ställas in på mellan 100–105°C. Denna metod kan ta flera timmar eller till och med dagar, beroende på träslag och storlek.

- 3
- Mät fukten i det torra träprovet med de olika fuktgraderna 1–4.
- 4
- Jämför dessa resultat med de fyra resultaten du fick tidigare.
- 5
- Välj den inställning som ligger närmast resultaten du fick från de torra träprovet i fortsättningen.

Obs! Om det inte går att följa denna process, välj fuktgrad 3.

3.8 Materialupplösning

Material	Fuktgrad	Mätområde	Upplösning
Trä	1	6.0 % ~ 39 %	0.10%
	2	7.0 % ~ 48 %	
	3	8.5 % ~ 55 %	
	4	9.5 % ~ 65 %	
Byggmaterial	5	0 % ~ 7.9 %	
	6	0 % ~ 8.5 %	
	7	0 % ~ 15.2 %	

4 Underhåll

4.1 Att rengöra linsen

⚠ Försiktighet! Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastlinsen.

- Ta bort lösa partiklar med tryckluft och borsta försiktigt bort kvarvarande skräp.

4.2 Att rengöra höljet

⚠ Försiktighet! Dränk inte produkten i vatten.

- Rengör höljet med en fuktig svamp eller trasa och mild tvål.

5 Förvaring

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras på en ren och torr plats, utom räckhåll för barn och husdjur.

6 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

7 Tekniska data

Specifikation	Värde
Exakthet	Fuktgrad 1 ±2 %
Användningstemperatur	0°C–40°C
Luftfuktighet vid användning	20–90 % RH
Stiftens längd	9,8 mm
Batteri (ingår ej)	2 x 1,5 V AAA
Mått (HxBxD)	93,5 x 43 x 24,4 mm
Vikt (utan batteri)	44,8 g

NO

1 Introduksjon

1.1 Produktet

Produktet er en fuktighetsmåler som brukes til å måle fuktigheten i tre og byggematerialer.

1.2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

1.3 Produktoversikt

Figur 1

- Beskyttelseshette
- Testpinner
- Display
- Temperaturvelger/ Bakgrunnsbelysningsknapp
- Strøm-/datalåsknapp
- M-modusknapp

1.4 Display

Figur 2

- Fuktighetsverdi
- Strømindikator
- Modusinnstilling
- Ikon for datalås
- Temperaturverdi

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

⚠ Forsiktig! Om du ikke følger disse instruksjonene er det en fare for skade på produktet, på andre materialer eller på området rundt.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.

- Ikke gjør endringer på produktet.
- Bruk produktet kun til den angitte funksjonen.
- Ikke slipp, slå eller rist på produktet. Unngå vibrasjoner, ekstrem varme eller kulde under bruk av produktet.
- Bruk kun riktig batteritype, se tekniske data.
- Ikke senk produktet ned i vann eller annen væske.
- Ikke bruk produktet i omgivelser der det finnes eksplosiv gass, damp eller støv.
- Ikke plasser produktet i nærheten av gjenstander med høy temperatur.
- Produktet må ikke demonteres.
- Pass på at produktet ikke kommer i kontakt med elektrisitet.
- Pinnene er skarpe. Ikke pek pinnene mot mennesker eller dyr.

3 Bruk

⚠ OBS! Sett alltid på beskyttelseshetten når produktet ikke er i bruk.

Merk! Rengjør produktet etter hver bruk.

3.1 Før du bruker produktet

- Undersøk produktet og kontroller at det ikke er skadet før hver gang du bruker det.
- Sørg for at produktet har samme temperatur som omgivelsene der det skal brukes. En plutselig temperaturendring kan ha en uønsket effekt på resultatet.
- Sjekk effektnivået til produktet.

Merk! Hvis batteriikonet blinker, indikerer det at batteriet er lavt og må skiftes ut.

3.2 Slik starter og stopper du produktet

- 1
- Trykk på strømknappen for å starte produktet.
- 2
- Sett pinnene i materialprøven som skal måles. Verdien vises på displayet.
- 3
- For å stoppe produktet, trykk og hold inne strømknappen.

Merk! Produktet stopper automatisk etter 5 minutter uten bruk.

3.3 Slik velger du en aktuell karakter

- 1
- Start produktet.
- 2
- Trykk på “MODE”-knappen for å velge mellom de forskjellige karakterene. Se “[3.4 Liste over forskjellige typer materialer og deres karakter](#)” på side 4.

Merk! Hvis materialtypen ikke er på listen, se “[3.7 For å finne treets karakter](#)” på side 4.

3.4 Liste over forskjellige typer materialer og deres karakter

Materiale	Grad	Materiale	Grad
Rhodes west teak	1	African white wood	3
Ormosia hosiei	1	Rosetre	3
Brasilansk valnøtt	1	Alm	3
Valnøtt	2	Gmelina chinensis Benth	3
Apitong	2	Hemlock	3
Hvit poppel	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Eik	3
Banyafuru	3	Kinesisk rød furu	4
Douglasgran / D-gran	3	Coquito	4
Lauan	3	Abies holophylla maxim	4
Mandsjurisk aske	3	Lerk	4
Europeisk sølv	3	Apitong	4
Lønn	3	Bjørk	4
Hvit ask	3	Lind	4
Byggemateriale	Grad		
Sement	5		
Kalk	6		
Murstein	7		

3.5 Slik låser du verdien på displayet

- 1
- Når produktet er i drift, trykk på strømknappen for å låse verdien. Låseikonet vises på displayet.
- 2
- Trykk på strømknappen igjen for å frigjøre låsen.

3.6 “SET”-knappen

“SET”-knappen brukes til å velge temperaturenhet og til å slå av og på bakgrunnsbelysningen.

- Når produktet er i drift, trykk og hold inne “SET”-knappen for å velge mellom °C og °F.
- Når produktet er i drift, trykk på “SET”-knappen én gang for å slå på bakgrunnsbelysningen og trykk den igjen for å slå den av.

3.7 For å finne treets karakter

Hvis fuktighetskarakteren til treet du skal måle er ukjent, følger du disse trinnene:

1

Mål fuktigheten i treprøven med i forskjellig grad 1–4, og skriv ned avlesningene.

2

Tørk treprøven i en ovn.

Merk! Ovn er vanligvis satt på rundt 100-105 °C. La treprøven tørke, denne metoden kan ta flere timer eller til og med dager, avhengig av tresort og størrelse.

- 3
- Mål fuktigheten i den tørre treprøven med forskjellig kvalitet (1–4).
- 4
- Sammenlign resultatet med de 4 avlesningene du fikk tidligere.
- 5
- Velg innstillingen som er nærmest ovnsmålet for fremtidig bruk.

Merk! Hvis du ikke kan følge denne prosessen, velg karakter “3”.

3.8 Materialoppløsning

Materiale	Fuktighet	Måleområde	Måleområde
Tømmer	1	6.0 % ~ 39 %	0.10%
	2	7.0 % ~ 48 %	
	3	8.5 % ~ 55 %	
	4	9.5 % ~ 65 %	
Byggemateriale	5	0 % ~ 7.9 %	
	6	0 % ~ 8.5 %	
	7	0 % ~ 15.2 %	

4 Vedlikehold

4.1 Rengjøre linsen

⚠ Forsiktig! Ikke bruk løsemidler til å rengjøre plastlinsen.

- Fjern løse partikler med trykkluft, børst forsiktig gjenværende rusk.

4.2 For å rengjøre eksteriøret

⚠ Forsiktig! Ikke bløtlegg produktet i vann.

- Rengjør dekelet med en fuktig svamp/klut og mild såpe.

5 Oppbevaring

- Dersom produktet ikke skal brukes over en lengre periode, demonter batteriet og oppbevar produktet på et rent og tørt sted utilgjengelig for barn og kjæledyr.

6 Avhending

- Følg lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

7 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Nøyaktighet	grad 1 ±2%
Driftstemperatur	-0°C–40°C
Fuktighet ved drift	20%–90% RH
Lengde på pinnene	9,8 mm
Batteri (ikke inkludert)	2 x 1,5 V AAA

Spesifikasjoner	Verdi
Dimensjoner (HxBxD))	93,5 x 43 x 24,4 mm
Vekt (uten batteri)	44,8 g

DA

1 Indledning

1.1 Produktet

Produktet er en fugtmåler, der bruges til at måle fugten i træ og byggematerialer.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.3 Produktoversigt

Figur 1

- Beskyttelseshætte
- Teststifter
- Display
- Temperaturvælger/knap til baggrundsbelysning
- Knap til strøm/datalås
- ”M”-tilstandsknap

1.4 Display

Figur 2

- Fugtighedsværdi
- Strømindikator
- Indstilling for tilstand
- Ikon for datalås
- Temperaturværdi

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

- Læs og følg advarslerne før brug.

- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.

- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.

- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.

- Foretag ikke ændringer på produktet.

- Brug kun produktet til den angivne funktion.

- Undlad at tabe, slå eller ryste produktet. Undgå vibrationer, ekstrem varme eller kolde temperaturer under brug af produktet.

- Brug kun den korrekte batteritype, se de tekniske data.

- Undgå at nedsænke produktet i vand eller anden væske.

- Brug ikke produktet i et miljø, hvor der er eksplosiv gas, damp eller støv.

- Placer ikke produktet i nærheden af genstande med høj temperatur.

- Undgå at skille produktet ad.

- Sørg for, at produktet ikke kommer i kontakt med elektricitet.

- Stifterne er skarpe. Ret ikke stifterne mod mennesker eller dyr.

3 Brug

⚠ Forsigtig! Sæt altid beskyttelseshætten på, når produktet ikke er i brug.

Bemærk! Rengør produktet efter brug hver gang.

3.1 Før du anvender produktet

- Undersøg produktet, og sørg for, at det ikke er beskadiget før hver brug.

- Sørg for, at produktet har samme temperatur som det miljø, hvor det skal bruges. En pludselig temperaturændring kan have en uønsket effekt på resultatet.

- Kontrollér produktets strømniveau.

Bemærk! Hvis batteriikonet blinker, betyder det, at batteriniveauet er lavt, og at batteriet skal udskiftes.

3.2 Sådan starter og stopper du produktet

- 1
- Tryk på afbryderknappen for at starte produktet.
- 2
- Sæt stifterne i den materialeprøve, der skal måles. Værdien vises på displayet.
- 3
- Tryk på afbryderknappen, og hold den nede for at slukke produktet.

Bemærk! Produktet stopper automatisk efter 5 minutter uden brug.

3.3 Sådan vælger du en relevant klasse

- 1
- Start produktet.
- 2
- Tryk på knappen "MODE" (Tilstand) for at vælge mellem de forskellige klasser. Se "3.4 Liste over forskellige materialetyper og deres klasse" på side 5.

Bemærk! Hvis materialetypen ikke er på listen, henvises til "3.7 Sådan finder du klassen for træ" på side 5.

3.4 Liste over forskellige materialetyper og deres klasse

Materiale	Klasse	Materiale	Klasse
Rhodes west teak	1	African white wood	3
Ormosia hosiei	1	Rosentræ	3
Brasiliansk valnøddetræ	1	Elmetræ	3
Valnøddetræ	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Skarntydegran	3
Hvid poppel	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Egetræ	3
Banya fyrretræ	3	Kinesisk rød fyr	4
Douglas-gran/ D-gran	3	Coquito	4
Lauan	3	Abies holophylla maxim	4
Manchurisk ask	3	Lærk	4
Europæisk sølv	3	Apitong	4
Ahorn	3	Birk	4
Hvid ask	3	Basswood	4

Bygningsmateriale	Klasse
Cement	5
Kalk	6
Mursten	7

3.5 Sådan låser du værdien på displayet

- 1
- Når produktet er i brug, skal du trykke på afbryderknappen for at låse værdien. Låseikonet vises på displayet.
- 2
- Tryk på afbryderknappen igen for at frigøre låsen.

3.6 Knappen "SET" (Indstil)

Knappen "SET" (Indstil) bruges til at vælge temperaturenhed og til at tænde og slukke for baggrundsbelysningen.

- Når produktet er i brug, skal du trykke på knappen "SET" (Indstil) og holde den nede for at vælge mellem °C og °F.
- Når produktet er i brug, skal du trykke på knappen "SET" (Indstil) én gang for at tænde baggrundsbelysningen og trykke på den igen for at slukke den.

3.7 Sådan finder du klassen for træ

Hvis du ikke kender fugtigheden i det træ, du skal måle, skal du følge disse trin:

- 1
- Mål fugtigheden af træprøven i de forskellige klasser 1-4, og skriv målingerne ned.
- 2
- Tør træprøven i en ovn.

Bemærk! Ovnens indstilles typisk på omkring 100-105 °C. Lad træprøven tørre. Denne metode kan tage flere timer eller endda dage, afhængigt af træsort og størrelse.

- 3
- Mål fugtigheden i den tørre træprøve med de forskellige klasser (1-4).

- 4
- Sammenlign resultatet med de 4 aflæsninger, du fik tidligere.

- 5
- Vælg den indstilling, der ligger tættest på ovnens mål, til senere brug.

Bemærk! Hvis du ikke kan følge denne proces, skal du vælge klasse "3".

3.8 Materialeopløsning

Materiale	Klasse	Måleområde	Opløsning
Træ	1	6,0 % ~ 39 %	0,10 %
	2	7,0 % ~ 48 %	
	3	8,5 % ~ 55 %	
	4	9,5 % ~ 65 %	
Bygge-materiale	5	0 % ~ 7,9 %	0,10 %
	6	0 % ~ 8,5 %	
	7	0 % ~ 15,2 %	

4 Vedligeholdelse

4.1 Sådan rengøres linsen

⚠ Forsigtig! Brug ikke opløsningsmidler til at rengøre plastlinsen.

- Fjern løse partikler med trykluft, og børst forsigtigt det resterende snavs af.

4.2 Sådan rengøres kabinettet

⚠ Forsigtig! Undgå at nedsænke produktet i vand.

- Rengør kabinettet med en fugtig svamp/klud og mild sæbe.

5 Opbevaring

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal du tage batterierne ud og opbevare produktet på et rent og tørt sted utilgængeligt for børn og kæledyr.

6 Bortskaffelse

- Sørg for at følge de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

7 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Nøjagtighed	klasse 1 ±2 %
Driftstemperatur	0 °C~40 °C
Luftfugtighed under brug	20 %-90 % RH
Længde på stifterne	9,8 mm
Batteri (medfølger ikke)	2 x 1,5 V AAA
Dimensioner (H x B x D)	93,5 x 43 x 24,4 mm
Vægt (uden batteri)	44,8 g

PL

1 Wprowadzenie

1.1 Produkt

Produkt to wilgotnościomierz służący do pomiaru wilgotności drewna i materiałów budowlanych.

1.2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Utylizować jak odpady elektryczne.

1.3 Przegląd produktu

Rysunek 1

- Nasadka ochronna
- Końcówki pomiarowe
- Wyświetlacz
- Przycisk wyboru temperatury / podświetlenia
- Przycisk zasilania / blokady danych
- Przycisk trybu „M”

1.4 Wyświetlacz

Rysunek 2

- Zmierzona wilgotność
- Wskaźnik zasilania
- Ustawienie trybu
- Ikona blokady danych
- Zmierzona temperatura

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

⚠ Przestroga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów, a także wyrządzenia szkód w otoczeniu.

Uwaga! Informacje dotyczące postępowania w określonych sytuacjach.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.

- Nie używaj produktu, jeżeli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem środków odurzających. Powoduje to pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.

- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.

- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie wolno wprowadzać zmian w produkcie.

- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

- Nie upuszczaj, nie uderzaj ani nie potrząsaj produktem. Zapobiegaj wibracjom, ekstremalnie wysokim lub niskim temperaturom podczas użytkowania produktu.

- Używaj wyłącznie baterii odpowiedniego typu – zapoznaj się z danymi technicznymi.

- Nie mocz produktu w wodzie ani innych płynach.

- Nie używaj produktu w środowisku, w którym występuje wybuchowy gaz, para lub pył.

- Nie umieszczaj produktu w pobliżu przedmiotów o wysokiej temperaturze.

- Nie demontuj urządzenia.

- Upewnij się, że nie dochodzi do kontaktu produktu z elektrycznością.

- Końcówki pomiarowe są ostre. Nie dotykaj końcówkami pomiarowymi ludzi ani zwierząt.

3 Obsługa

⚠ Przestroga! Zawsze zakładaj nakładkę ochronną, gdy produkt nie jest używany.

Uwaga! Wyczyść produkt po każdym użyciu.

3.1 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania produktu

- Przed każdym użyciem sprawdź produkt i upewnij się, że nie jest uszkodzony.

- Upewnij się, że temperatura produktu jest taka sama jak temperatura otoczenia, w którym produkt będzie używany. Nagła zmiana temperatury może mieć niepożądany wpływ na wynik.
- Sprawdź poziom zasilania produktu.

Uwaga! Jeśli ikona baterii miga, oznacza to, że bateria posiada niski poziom mocy i należy ją wymienić.

3.2 Włączanie i wyłączanie produktu

- Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć produkt.
- Umieść końcówki pomiarowe w próbce materiału, który ma być mierzony. Wartość zostanie wyświetlona na wyświetlaczu.
- Aby wyłączyć produkt, naciśnij przycisk zasilania i przytrzymaj go.

Uwaga! Produkt wyłączy się automatycznie po 5 minutach bezczynności.

3.3 Wybór odpowiedniego stopnia.

- Uruchom produkt.
- Naciśnij przycisk „MODE”, aby wybrać między różnymi stopniami. Patrz [”3.4 Lista różnych rodzajów materiału i ich stopnie” na stronie 6](#).

Uwaga! Jeśli rodzaj materiału nie znajduje się na liście, zapoznaj się z [”3.7 Ustalanie stopnia wilgotności drewna” na stronie 6](#).

3.4 Lista różnych rodzajów materiału i ich stopnie

Materiał	Stopień	Materiał	Stopień
Teak zachodni Rodos	1	Afrykańskie białe drewno	3
Ormosia hosiei	1	Drewno różane	3
Orzech brazylijski	1	Wiąz	3
Orzech	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Choina	3
Topola biała	2	Dwuskrzydłowiec	3
Teak	2	Dąb	3
Sosna Banya	3	Chińska sosna czerwona	4
Daglezja / D-fir	3	Coquito	4
Lauan	3	Abies holophylla maxim	4
Jesion mandżurski	3	Modrzew	4
Jodła pospolita	3	Apitong	4
Klon	3	Brzoza	4
Jesion biały	3	Lipa	4

Materiał budowlany	Stopień
Cement	5
Wapno	6
Cegła	7

3.5 Zablokowanie wartości na wyświetlaczu

- Gdy produkt działa, naciśnij przycisk zasilania, aby zablokować wartość. Na wyświetlaczu pojawi się ikona blokady.
- Ponownie naciśnij przycisk zasilania, aby zwolnić blokadę.

3.6 Przycisk „SET”

Przycisk „SET” służy do wyboru jednostki temperatury oraz włączania i wyłączania podświetlenia.

- Gdy produkt działa, naciśnij i przytrzymaj przycisk „SET”, aby wybrać między °C a °F.
- Gdy produkt działa, naciśnij raz przycisk „SET”, aby włączyć podświetlenie i naciśnij ponownie, aby je wyłączyć.

3.7 Ustalanie stopnia wilgotności drewna

Jeśli stopień wilgotności gatunku drewna, które zamierzasz zmierzyć, jest nieznany, wykonaj następujące kroki:

- Zmierz wilgotność próbki drewna w różnych stopniach 1–4 i zapisz odczyty.
- Wysusz próbkę drewna w piecu.
- Zmierz wilgotność w suchej próbce drewna w różnych stopniach (1–4).
- Porównaj wynik z 4 odczytami uzyskanymi wcześniej.
- Zachowaj ustawienie najbliższe pomiarowi uzyskanemu w piecu do wykorzystania w przyszłości.

Uwaga! Jeśli nie możesz postępować według tej procedury, wybierz stopień „3”.

3.8 Rozdzielczość materiału

Materiał	Wilgotność	Zakres pomiarowy	Rozdzielczość
Drewno	1	6.0 % ~ 39 %	0.10%
	2	7.0 % ~ 48 %	
	3	8.5 % ~ 55 %	
	4	9.5 % ~ 65 %	
Materiał budowlany	5	0 % ~ 7.9 %	
	6	0 % ~ 8.5 %	
	7	0 % ~ 15.2 %	

4 Konserwacja

4.1 Czyszczenie obiektywu

⚠ Przestroga! Nie używaj rozpuszczalnika do czyszczenia plastikowych soczewek.

- Usuń luźne fragmenty za pomocą sprężonego powietrza i ostrożnie wyszczotkuj pozostałe zanieczyszczenia.

4.2 Czyszczenie obudowy

⚠ Przestroga! Nie zanurzaj produktu w wodzie.

- Wyczyść obudowę wilgotną gąbką lub szmatką z łagodnym mydłem.

5 Przechowywanie

- Jeśli produkt nie będzie używany przez długi czas, należy wyjąć z niego baterie i przechowywać produkt w czystym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

6 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

7 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Dokładność	stopień 1 ± 2%
Temperatura robocza	0°C~40°C
Wilgotność robocza	Wilgotność względna 20~90%
Długość końcówek pomiarowych	9,8 mm
Bateria (brak w zestawie)	2 x 1,5 V AAA
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	93,5 x 43 x 24,4 mm
Waga (bez baterii)	44,8 g

DE

1 Einführung

1.1 Das Produkt

Bei dem Produkt handelt es sich um ein Feuchtigkeitsmessgerät, das zur Messung der Feuchtigkeit in Holz und Baumaterial verwendet wird.

1.2 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Als Elektroschrott entsorgen.

1.3 Produktübersicht

Abbildung 1

- Schutzkappe
- Prüfstifte
- Display
- Temperaturwahlknopf/Hintergrundbeleuchtungstaste
- Ein-/Aus-/Datensperre-Taste
- „M” Modus-Taste

1.4 Display

Abbildung 2

- Feuchtigkeitswert
- Stromanzeige
- Modus-Einstellung
- Datenschloss-Symbol
- Temperaturwert

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

⚠ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠ Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produktes nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produktes nicht vertraut sind.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen, setzen Sie es keinen Schlägen aus und schütteln Sie es nicht. Verhindern Sie Vibrationen, extreme Hitze oder kalte Temperaturen während des Gebrauchs des Produkts.
- Verwenden Sie nur den richtigen Batterietyp, beachten Sie die technischen Daten.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer Umgebung, in der sich explosive Gase, Dampf oder Staub befinden.
- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Gegenständen mit hohen Temperaturen auf.

- Zerlegen Sie das Produkt nicht.

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mit Elektrizität in Berührung kommt.
- Die Stifte sind scharf. Richten Sie die Stifte nicht auf Menschen oder Tiere.

3 Betrieb

Achtung! Bringen Sie die Schutzkappe immer an, wenn das Produkt nicht verwendet wird.

Hinweis! Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.

3.1 Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden

- Untersuchen Sie das Produkt und stellen Sie sicher, dass es vor jedem Gebrauch nicht beschädigt wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt die gleiche Temperatur hat wie die Umgebung, in der es verwendet wird. Ein plötzlicher Temperaturwechsel kann das Ergebnis ungewollt beeinflussen.
- Überprüfen Sie den Leistungspegel des Produkts.

Hinweis! Wenn das Batteriesymbol blinkt, ist die Batterie schwach und muss ersetzt werden.

3.2 So starten und stoppen Sie das Produkt

- 1 Drücken Sie den Netzschalter, um das Produkt zu starten.
- 2 Stecken Sie die Stifte in die zu messende Materialprobe. Der Wert wird auf dem Display angezeigt.
- 3 Um das Produkt zu stoppen, halten Sie die Einschalttaste gedrückt.

Hinweis! Das Produkt stoppt automatisch nach 5 Minuten Inaktivität.

3.3 So wählen Sie einen anwendbaren Grad aus

- 1 Starten Sie das Gerät.
- 2 Drücken Sie die Taste „MODE“, um zwischen den verschiedenen Stufen zu wählen. Siehe „3.4 Liste der verschiedenen Materialarten und ihr Grad“ auf Seite 7.

Hinweis! Wenn der Materialtyp nicht in der Liste aufgeführt ist, siehe „3.7 So finden Sie den Holzgrad“ auf Seite 7.

3.4 Liste der verschiedenen Materialarten und ihr Grad

Material	Grad	Material	Grad
Rhodos West Teak	1	Afrikanisches Weißholz	3
Ormosia hosiei	1	Rosenholz	3

Material	Grad	Material	Grad
Brasilianischer Walnussbaum	1	Ulme	3
Walnussbaum	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Weißtanne	3
Silberpappel	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Eiche	3
Banja-Kiefer	3	Chinesische Rotkiefer	4
Douglasie/D-Tanne	3	Coquito	4
Lauan	3	Abies holophylla maxim	4
Mandschurische Walnuss	3	Lärche	4
Europäisches Silber	3	Apitong	4
Ahorn	3	Birke	4
Esche weiß	3	Linde	4
Baumaterial		Grad	
Zement		5	
Sandstein		6	
Ziegelstein		7	

3.5 So sperren Sie den Wert auf der Anzeige

- 1 Wenn das Produkt in Betrieb ist, drücken Sie die Einschalttaste, um den Wert zu sperren. Auf dem Display wird das Schlosssymbol angezeigt.
- 2 Um die Sperre aufzuheben, drücken Sie den Einschaltknopf erneut.

3.6 Die „SET“-Taste

Mit der Taste „SET“ können Sie die Temperatureinheit auswählen und die Hintergrundbeleuchtung ein- und ausschalten.

- Wenn das Produkt in Betrieb ist, drücken und halten Sie die Taste „SET“, um zwischen °C und °F.
- Wenn das Produkt in Betrieb ist, drücken Sie die Taste „SET“ einmal, um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten, und erneut, um sie auszuschalten.

3.7 So finden Sie den Holzgrad

Wenn der Feuchtigkeitsgrad des zu messenden Holzes unbekannt ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1 Messen Sie die Feuchtigkeit der Holzprobe mit den Härtegraden 1-4 und notieren Sie die Messwerte.
- 2 Trocknen Sie die Holzprobe in einem Ofen.

Hinweis! Der Ofen ist normalerweise auf etwa 100–105 °C eingestellt. Lassen Sie die Holzprobe trocknen, diese Methode kann je nach Holzart und -größe mehrere Stunden oder sogar Tage dauern.

- 3 Messen Sie die Feuchtigkeit in der trockenen Holzprobe mit den unterschiedlichen Härtegraden (1-4).
- 4 Vergleichen Sie das Ergebnis mit den 4 Messwerten, die Sie zuvor erhalten haben.
- 5 Wählen Sie für die zukünftige Verwendung die Einstellung aus, die der Ofenmessung am nächsten kommt.

Hinweis! Wenn Sie diesem Vorgehen nicht folgen können, wählen Sie die Note „3“.

3.8 Materialauflösung

Material	Feuchtigkeits-grad	Messbereich	Auflösung
Holz	1	6.0 % ~ 39 %	0.10%
	2	7.0 % ~ 48 %	
	3	8.5 % ~ 55 %	
	4	9.5 % ~ 65 %	
Baumaterial	5	0 % ~ 7.9 %	
	6	0 % ~ 8.5 %	
	7	0 % ~ 15.2 %	

4 Wartung und Pflege

4.1 So reinigen Sie die Linse

Achtung! Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung der Kunststofflinse.

- Lose Partikel mit Druckluft entfernen, restlichen Schmutz vorsichtig abbürsten.

4.2 So reinigen Sie das Gehäuse

Achtung! Das Produkt darf nicht in Wasser eingeweicht werden.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Schwamm/Tuch und milder Seife.

5 Lagerung

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, entfernen Sie die Batterien und bewahren Sie das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort auf, wo Kinder und Haustiere keinen Zugang dazu haben.

6 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

7 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Genauigkeit	Grad 1 ±2%
Betriebstemperatur	0°C~40°C
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20%~90% RH
Länge der Stifte	9,8 mm
Batterie (nicht enthalten)	2 x 1,5 V AAA
Abmessungen (H x B x T)	93,5 x 43 x 24,4 mm
Gewicht (ohne Batterie)	44,8 g

FI	
1 Johdanto	
1.1 Tuote Tuote on kosteusmittari, jota käytetään puun ja rakennusmateriaalin kosteuden mittaamiseen.	
1.2 Symbolit	
	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempiä käyttöä varten.
	Tämä tuote on sovellettavien EU:n direktiivien ja säädösten mukainen.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkajätteen mukana.

1.3 Tuotteen yleiskuvas

Kuva 1

1. Suojakansi
2. Koettimet
3. Näyttö
4. Lämpötilan valintapainike / taustavalopainike
5. Virtapainike / tietojen lukituspainike
6. ”M” Mode (tila) -painike

1.4 Näyttö

Kuva 2

7. Kosteuden arvo
8. Virran merkivalo
9. Tila-asetus
10. Tietolukituksen symboli
11. Lämpötilan arvo

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

⚠ Huomio! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huom! Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

- Lue varoitusohjeet ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairass tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Käytä tuotetta vain käyttötarkoituksensa mukaisesti.
- Älä pudota, lyö tai ravista tuotetta. Estä tärinä, äärimmäinen kuumuus tai kylmät lämpötilat tuotteen käytön aikana.
- Käytä vain oikeanlaisia paristoja teknisten tietojen mukaisesti.
- Älä upota tuotetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä tuotetta ympäristössä, jossa on räjähtävää kaasua, höyryä tai pölyä.
- Älä aseta tuotetta kuumien esineiden lähelle.
- Älä pura tuotetta.
- Varmista, että tuote ei joudu kosketuksiin sähkön kanssa.
- Koettimet ovat teräviä. Älä osoita koettimia ihmisiä tai eläimiä kohti.

3 Käyttö

⚠ Huomio! Suojaa tuote suojakannella aina, kun tuotetta ei käytetä.

Huom. Puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen.

3.1 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä

- Tarkista ennen jokaista käyttöä tuote ja varmista, että se ei ole vaurioitunut.
- Varmista, että tuote on samanlämpöinen kuin ympäristö, jossa sitä käytetään. Äkillinen lämpötilan muutos voi heikentää tuloksen tarkkuutta.
- Tarkista tuotteen tehotaso.

Huom! Jos paristosymboli vilkkuu, se tarkoittaa, että pariston varaus on vähissä ja se on vaihdettava.

3.2 Tuotteen käynnistäminen ja sammuttaminen

- Käynnistä laite painamalla virtapainiketta.
- Aseta koettimet mitattavaan materiaalinäytteeseen. Arvo näkyy näytössä.
- Pysäytä tuote pitämällä virtapainiketta painettuna.

Huom! Tuote sammuu automaattisesti, jos se on käyttämättömänä 5 minuuttia.

3.3 Soveltuvan asteen valitseminen

- Käynnistä tuote.
- Paina ”MODE” (TILA) -painiketta valitaksesi eri asteiden välillä. Katso kohta [”3.4 Luettelo erityyppisistä materiaaleista ja niiden asteista”](#) sivulla 8.

Huom! Jos materiaalityyppi ei ole luettelossa, katso [”3.7 Puun asteen selvittäminen”](#) sivulla 8.

3.4 Luettelo erityyppisistä materiaaleista ja niiden asteista

Materiaali	Aste	Materiaali	Aste
Sambianmukusi (Rhodes west teak)	1	Länsiafrikanabassipuu	3
Ormosia hosiei	1	Ruusupuu	3
Ocotea porosa -pähkinäpuu	1	Jalava	3
Saksanpähkinä	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Hemlokki	3
Hopeapoppeli	2	Dipterocarpus	3
Tiikki	2	Tammi	3
Queenslandina-raukaria	3	Kiinanmustamänty	4
Douglaskuusi / D-kuusi	3	Coquito	4
Filippiinien mahonki	3	Abies holophylla maxim	4
Mantsuriansaarni	3	Lehtikuusi	4
Saksanpihta	3	Apitong	4
Vaahtera	3	Koivu	4
Valkosaarni	3	Amerikkalainen lehmus	4
Rakennusmateriaali		Aste	
Sementti		5	
Kalkki		6	
Tiili		7	

3.5 Näytön arvon lukitseminen

- Kun tuote on toiminnassa, lukitse arvo painamalla virtapainiketta. Lukitusymboli näkyy näytössä.
- Vapauta lukko painamalla virtapainiketta uudelleen.

3.6 ”SET” (ASETUS) -painike

”SET”-painiketta käytetään lämpötilan yksikön valitsemiseen ja taustavalon kytkemiseen päälle ja pois.

- Kun tuote on toiminnassa, paina ja pidä alhaalla ”SET”-painiketta valitaksesi °C tai °F.
- Kun tuote on toiminnassa, paina ”SET”-painiketta kerran kytkeäksesi taustavalon päälle ja paina sitä uudelleen sammuttaaksesi sen.

3.7 Puun asteen selvittäminen

Jos mitattavan puun kosteusastetta ei tunneta, toimi seuraavasti:

- Mittaa puunäytteen kosteus eri luokilla 1–4 ja kirjoita lukemat muistiin.
- Kuivaa puunäyte uunissa.

Huom! Uunin lämpötila on yleensä noin 100–105 °C. Anna puunäytteen kuivua, tämä menetelmä voi kestää useita tunteja tai jopa päiviä puulajista ja koosta riippuen.

- Mittaa kuivan puunäytteen kosteus eri laadulla (1–4).
- Vertaa tulosta aiemmin saamiisi neljään lukemaan.
- Valitse asetus, joka on lähinnä uunin mittaa tulevaa käyttöä varten.

Huom. Jos et voi noudattaa tätä prosessia, valitse aste ”3”.

3.8 Materiaalinen resoluutio

Materiaali	Kosteusaste	Mittausalue	Resoluutio
Puu	1	6.0 % ~ 39 %	0.10%
	2	7.0 % ~ 48 %	
	3	8.5 % ~ 55 %	
	4	9.5 % ~ 65 %	
Rakennus-materiaali	5	0 % ~ 7.9 %	
	6	0 % ~ 8.5 %	
	7	0 % ~ 15.2 %	

4 Ylläpito

4.1 Linssin puhdistaminen

⚠ Huomio! Älä käytä liuotinta muovilinssin puhdistamiseen.

- Poista irtonaiset hiukkaset paineilmalla, harjaa jäljellä olevat roskat varovasti.

4.2 Kotelon puhdistaminen

⚠ Huomio! Älä upota tuotetta veteen.

- Puhdista kotelo kostealla sienellä/liinalla ja miedolla saippualla.

5 Säilytys

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota paristot ja säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.
- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

6 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

7 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Arvo
Tarkkuus	arvosana 1 ±2 %
Käyttölämpötila	-0°C–40°C
Käyttökosteus	20 %–90 % RH
Nappien pituus	9,8 mm
Paristot (eivät sisälly)	2 x 1,5 V AAA
Mitat (KxL)	93,5 x 43 x 24,4 mm
Paino (ilman paristoja)	44,8 g

FR

1 Introduction

1.1 Le produit

Le produit est un humidimètre, utilisé pour mesurer l'humidité du bois et des matériaux de construction.

1.2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Recycler comme déchet électrique.

1.3 Présentation du produit

Figure 1

- Capuchon de protection
- Broches de test
- Écran
- Sélecteur de température / Bouton de rétroéclairage
- Bouton de verrouillage alimentation/données
- Bouton de mode < M >

1.4 Écran

Figure 2

- Valeur d'humidité
- Indicateur d'alimentation
- Paramètre de mode

10. Icône de verrouillage des données
11. Valeur de température

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

Attention ! Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, des autres matériels ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.

- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.

- Ne laissez pas des enfants ou des personnes utiliser le produit sans en avoir une connaissance adéquate.

- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.

- N'apportez aucune modification au produit.

- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction spécifiée.

- Ne laissez pas tomber le produit, ne le cognez pas et ne le secouez pas. Évitez les vibrations, la chaleur extrême ou les températures froides pendant l'utilisation du produit.

- Utilisez uniquement le type de batterie approprié. Reportez-vous aux données techniques.

- Ne plongez pas le produit dans l'eau ou tout autre liquide.

- N'utilisez pas le produit dans un environnement où il y a des gaz explosifs, de la vapeur ou de la poussière.

- Ne placez pas le produit à proximité d'objets à haute température.

- Ne démontez pas le produit.

- Assurez-vous que le produit n'entre pas en contact avec l'électricité.

- Les broches sont pointues. Ne pointez pas les broches vers des personnes ou des animaux.

3 Utilisation

Attention ! Placez toujours le capuchon de protection si le produit n'est pas utilisé.

Remarque ! Nettoyez le produit après chaque utilisation.

3.1 Avant d'utiliser le produit

- Examinez le produit et veillez à ce qu'il ne soit pas endommagé avant chaque utilisation.

- Veillez à ce que le produit ait la même température que l'environnement dans lequel il doit être utilisé. Une variation de température soudaine peut avoir un effet indésirable sur le résultat.

- Vérifiez le niveau de puissance du produit.

Remarque ! Si l'icône de la batterie clignote, cela indique que la batterie est faible et doit être remplacée.

3.2 Pour démarrer et arrêter le produit

- 1

Appuyez sur le bouton d'alimentation pour démarrer le produit.

- 2

Placez les broches dans l'échantillon de matériau à mesurer. La valeur s'affichera alors à l'écran.

- 3

Pour arrêter le produit, maintenez enfoncé le bouton d'alimentation.

Remarque ! Le produit s'arrêtera automatiquement après 5 minutes d'inactivité.

3.3 Pour sélectionner un niveau de qualité applicable

- 1

Démarrez le produit.

- 2

Appuyez sur le bouton « MODE » pour choisir entre les différents niveaux de qualité. Voir [“3.4 Liste des différents types de matériaux et de leur niveau de qualité” à la page 9.](#)

Remarque ! Si le type de matériel ne figure pas dans la liste, reportez-vous à [“3.7 Pour trouver le niveau de qualité du bois” à la page 9.](#)

3.4 Liste des différents types de matériaux et de leur niveau de qualité

Matériau	Niveau de qualité	Matériau	Niveau de qualité
Teck de Rhodes-Ouest	1	Bois blanc africain	3
Ormosie hosiei	1	Bois de rose	3
Noyer du Brésil	1	Orme	3
Noyer	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Pruche du Canada	3
Peuplier blanc	2	Diptérocarpe	3
Teck	2	Chêne	3
Pin bunya	3	Pin rouge de Chine	4
Sapin de Douglas	3	Coquito	4
Lauan	3	Sapin de Mandchourie	4
Frêne de Mandchourie	3	Mélèze	4

Matériau	Niveau de qualité	Matériau	Niveau de qualité
Sapin argenté	3	Apitong	4
Érable	3	Bouleau	4
Frêne blanc	3	Tilleul	4

Matériaux de construction	Niveau de qualité
Ciment	5
Citron vert	6
Brique	7

3.5 Pour verrouiller la valeur sur l'écran

- 1

Lorsque le produit est en marche, appuyez sur le bouton d'alimentation pour verrouiller la valeur. L'icône de verrouillage s'affiche sur l'écran.

- 2

Appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation pour libérer le verrou.

3.6 Bouton « SET » (Configurer)

Le bouton « SET » permet de sélectionner l'unité de température et d'allumer et d'éteindre le rétroéclairage.

- Lorsque le produit est en marche, appuyez sur le bouton « SET » et maintenez-le enfoncé pour sélectionner entre °C et °F.

- Lorsque le produit est en marche, appuyez une fois sur le bouton « SET » pour allumer le rétroéclairage et appuyez à nouveau pour l'éteindre.

3.7 Pour trouver le niveau de qualité du bois

Si le degré d'humidité du bois que vous allez mesurer est inconnu, suivez ces étapes :

- 1

Mesurez le taux d'humidité de l'échantillon de bois selon les différents niveaux (1 à 4) et notez vos relevés.

- 2

Séchez l'échantillon de bois dans un four.

Remarque ! Le four est généralement réglé à environ 100-105 °C. Laissez sécher l'échantillon de bois, cette méthode peut prendre plusieurs heures voire plusieurs jours, selon le type et la taille du bois.

- 3

Mesurez le taux d'humidité de l'échantillon de bois sec selon les différents niveaux (1 à 4).

- 4

Comparez le résultat avec les 4 relevés que vous avez obtenus précédemment.

- 5

Sélectionnez le réglage le plus proche de la mesure du four pour une utilisation ultérieure.

Remarque ! Si vous ne pouvez pas suivre ce processus, sélectionnez le niveau « 3 ».

3.8 Résolution matérielle

Matériau	Taux d'humidité	Plage de mesure	Résolution
Bois	1	6.0 % ~ 39 %	0.10%
	2	7.0 % ~ 48 %	
	3	8.5 % ~ 55 %	
	4	9.5 % ~ 65 %	
Matériaux de construction	5	0 % ~ 7.9 %	
	6	0 % ~ 8.5 %	
	7	0 % ~ 15.2 %	

4 Maintenance

4.1 Pour nettoyer le couvercle

Attention ! N'utilisez pas de solvant pour nettoyer la lentille en plastique.

- Retirez les particules lâches à l'aide d'air comprimé, puis brossez délicatement les débris restants.

4.2 Pour nettoyer l'étui

Attention ! Ne trempez pas le produit dans l'eau.

- Nettoyez l'étui avec une éponge/un chiffon humide et du savon doux.

5 Stockage

- Si le produit ne doit pas être utilisé pendant un long moment, retirez-en les batteries et rangez-le dans un endroit propre et sec, hors de la portée des enfants et des animaux.

6 Mise au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

7 Données techniques

Spécifications	Valeur
Précision	niveau 1 ± 2 %
Température de fonctionnement	0 °C~40 °C
Humidité de fonctionnement	20 à 90 % HR
Longueur des broches	9,8 mm
Piles (non incluses)	2 x 1,5 V AAA
Dimensions (H x l x P)	93,5 x 43 x 24,4 mm
Poids (sans batterie)	44,8 g

NL

7 Technische gegevens

Specificatie	Waarde
Nauwkeurigheid	graad 1 ±2%
Bedrijfstemperatuur	-0 °C–40 °C
Bedrijfsvochtigheid	20~90% RL
Lengte van de pinnen	9,8 mm
Batterij (niet meegeleverd)	2 x 1,5 V AAA
Afmetingen (HxBxD)	93,5 x 43 x 24,4 mm
Gewicht (zonder batterij)	44,8 g